

Etusivu>Kanteen nostaminen>Missä ja miten?>Menettelyn kustannukset

Menettelyn kustannukset

Romania

Tällä sivulla kerrotaan oikeudenkäyntikuluista Romaniassa.

Perheoikeus – avioero

Perheoikeus – lasten huoltajuus

Perheoikeus – elatusturva

Kauppaoikeus – sopimus

Kauppaoikeus – vahingonvastuu

Oikeusalan ammattilaisten palkkioiden sääntely

Asianajajat

Yleistä

Asianajajien **palkkiot vaihtelevat** ja määräytyvät asian vaikeustason, laajuuden ja keston perusteella. Asianajaja ja asiakas voivat sopia vapaasti **palkkion määrästä** noudattaen kuitenkin laissa ja ammatillisissa säännöissä asetettuja rajoja.

Maksettavan palkkion määrä voi perustua

tuntihintaan, jolloin asianajaja laskuttaa tekemiensä työtuntien perusteella

kiinteään summaan

summaan, jonka maksaminen riippuu siitä, onko ratkaisu asiakkaan kannalta suotuisa: asianajaja voi pyytää kiinteän summan lisäksi ylimääräisen kiinteän tai muuttuvan summan, jonka maksaminen riippuu siitä, onko ratkaisu asiakkaan kannalta suotuisa (on kuitenkin ankarasti kiellettyä sopia, että asianajajalle maksetaan palkkio vain, jos lopputulos on suotuisa)

sekä tuntipalkkioon että kiinteään palkkioon lopputulokseen katsomatta.

Asianajajan palkkiosta on lähes mahdotonta antaa arviota, koska se selviää vasta, kun asia on esitelty asianajajalle. Tällöin asianajaja arvioi palkkionsa ottaen huomioon kaikki asiaan liittyvät näkökohdat, ennen kaikkea työmäärän, riita-asian arvon ja myös sen, millaisesta riidan osapuolesta on kyse.

Haastemiehet (oikeuden toimeenpanijat)

Yleistä

Palkkio riippuu siitä, kuinka paljon tuomioistuimen päätöksen tai lain mukaisen täytäntöönpanoperusteen täytäntöönpanoon liittyy työtä. Oikeusministeriö on laatinut palkkioasteikon yhteistyössä oikeuden toimeenpanijoiden kansallisen liiton ([Uniunea Națională a Executorilor Judecătorești](#)) kanssa. Palkkion maksaa osapuoli, joka on pyytänyt oikeuden toimeenpanijalta menettelyn toimeenpanoa. Oikeuden toimeenpanijoille maksetaan yleensä toimenpidekohtaisesti.

Kun kyseessä on rahasummiin liittyvien vaateiden toimeenpano, enimmäispalkkiot ovat seuraavat:

Saatavat, joiden arvo on enintään 50 000 leuta	Enimmäispalkkio on 10 prosenttia vaateen arvosta (esimerkiksi jos saatavan arvo on 40 000 leuta, palkkio voi olla enintään 400 leuta (100 euroa).
Saatavat, joiden arvo on yli 50 000 leuta ja enintään 80 000 leuta	Enimmäispalkkio on kiinteästi 5 000 leuta ja 3 prosenttia siitä määrästä, jonka verran saatavan arvo ylittää 50 000 leuta.
Saatavat, joiden arvo on yli 80 000 leuta ja enintään 100 000 leuta	Enimmäispalkkio on 5 900 leuta ja 2 prosenttia siitä määrästä, jonka verran vaateen arvo ylittää 80 000 leuta.
Saatavat, joiden arvo on yli 100 000 leuta	Enimmäispalkkio on 6 300 leuta ja 1 prosentti siitä määrästä, jonka verran vaateen arvo ylittää 100 000 leuta.

Tietoja enimmäis- ja vähimmäispalkkioista toimeenpantavan asian tyypin mukaan

Ennen tuomiota (ennen vaateen jättämistä) veloittavat palkkiot

Menettelyasiakirjojen tiedoksianto ja välittäminen	20–400 leuta (5–100 euroa)
Tosiasiallisen tilanteen varmistaminen ja tavaralettelon laatiminen (siviiliprosessilain 239 §)	100–2 200 leuta (25–550 euroa), kun velallinen on luonnollinen henkilö, tai 5 200 leuta (1 300 euroa), kun velallinen on oikeushenkilö
Todellinen tarjousasiakirja	50–350 leuta (12,50–87,50 euroa)
Takavarikoinnit	10 % toteutuneesta arvosta
Takavarikon suojaaminen	100–1 200 leuta (25–300 euroa), kun velallinen on luonnollinen henkilö, tai 2 200 leuta (550 euroa), kun velallinen on oikeushenkilö
Täytäntöönpanoasiakirjojen laatimiseen liittyvä lainopillinen neuvonta	20–200 leuta (5–50 euroa)

Menettelyjen aikana veloittavat palkkiot

Ulosmittaus	Enintään 1 000 leun (250 euron) saatavasta vähimmäispalkkio on 60 leuta (15 euroa); Yli 1 000 leun saatavan tapauksessa 60 leuta ja 2 prosenttia 1 000 leun rajan ylittävistä määrästä.	Kun kyse on enintään 50 000 leun (12 500 euron) summasta, palkkio voi olla enintään 10 prosenttia vaateen arvosta. Kun kyse on 50 001–80 000 leun (20 000 euron) summasta, palkkio on 3 prosenttia vaateen arvosta. Kun kyse on 80 001–100 000 leun (25 000 euron) summasta, palkkio on 2 prosenttia vaateen arvosta. Kun summa ylittää 100 000 leuta, palkkio on 1 prosentti vaateen arvosta.
-------------	--	---

Velkojen/saatavien takaisinperintä kiinteään omaisuuteen liittyvän syytteen /toimeenpanon kautta kotipaikan vahvistaminen	Enintään 1 000 leun (250 euroa) saatavasta 150 leuta (37,5 euroa) Yli 1 000 leun saatavasta 150 leuta (37,5 euroa) ja 2 prosenttia 1 000 leun rajan ylittävästä määrästä.	Enimmäispalkkio 400 leuta (100 euroa)
Oikeudellinen takavarikointi	Vähimmäispalkkio 100 leuta (25 euroa)	Enimmäispalkkio 1 200 leuta (300 euroa), kun velallinen on luonnollinen henkilö, tai 2 200 leuta (550 euroa), kun velallinen on oikeushenkilö

Palkkiot, jotka peritään oikeudenkäynnin jälkeen (tuomioistuimen annettua ratkaisunsa)

Alaikäisen huoltajuuden tai kotipaikan vahvistaminen	50–1 000 leuta (noin 12,50 EUR)
Yhteydenpito (alaikäiseen) lapseen / (alaikäisen) lapsen luona vieraileminen	50–500 leuta (noin 12,50–125 euroa)

Mikäli velkoja saadaan perittyä takaisin

Velkojen/saatavien takaisinperintä irtaimeen omaisuuteen liittyvän syytteen /toimeenpanon kautta	Vähimmäispalkkiot Enintään 1 000 leun (250 euroa) saatavasta 60 leuta (15 euroa) Yli 1 000 leun velasta/saatavasta 60 leuta ja 2 prosenttia 1 000 leun rajan ylittävästä määrästä.	Enimmäispalkkiot Enintään 10 prosenttia korkeintaan 50 000 leun (12 500 euron) summasta 50 001–80 000 leun (20 000 euron) summasta 3 prosenttia 80 001–100 000 leun (25 000 euron) summasta 2 prosenttia Yli 100 000 leun summasta 1 prosentti
Velkojen/saatavien takaisinperintä kiinteään omaisuuteen liittyvän syytteen /toimeenpanon kautta	Vähimmäispalkkiot Enintään 1 000 leun (250 euroa) saatavasta 150 leuta (37,5 euroa) Yli 1 000 leun saatavasta 150 leuta (37,5 euroa) ja 2 prosenttia 1 000 leun rajan ylittävästä määrästä.	Enimmäispalkkiot Enintään 10 prosenttia korkeintaan 50 000 leun (12 500 euron) summasta 50 001–80 000 leun (20 000 euron) summasta 3 prosenttia 80 001–100 000 leun (25 000 euron) summasta 2 prosenttia Yli 100 000 leun summasta 1 prosentti

Oikeusalan tekniset asiantuntijat

Oikeusalan teknisten asiantuntijoiden palkkiot vaihtelevat. Oikeusalan teknisestä asiantuntija-arviosta maksettavan palkkion vahvistaa se elin, joka on määrännyt asiantuntija-arvion tehtäväksi. Palkkio perustuu tehtävän monimutkaisuuteen, sen edellyttämän työn laajuuteen ja kyseisen asiantuntijan ammatilliseen ja tieteelliseen kokemukseen.

Oikeusalan tekninen asiantuntija-arvio suoritetaan tuomioistuinten, syyttäväviranomaisten tai muiden sellaisten elinten määräyksestä, joilla on oikeudenkäytöllisiä tehtäviä selvitetessä tiettyyn asiaan tai tiettyihin olosuhteisiin liittyviä tosiseikkoja. Arviota varten nimetään oikeusministeriön hyväksymä oikeusalan tekninen asiantuntija.

Asian osapuolella on oikeus pyytää, että arviointiin osallistuu nimetyn oikeusalan teknisen asiantuntijan lisäksi osapuolen kustannuksella toinen oikeusalan tekninen asiantuntija tai muu asiantuntija. Kyseinen osapuoli nimeää oman asiantuntijansa. Asiantuntija-arvion määränneen oikeudellisen elimen on hyväksyttävä tämä osapuolen neuvonantajaksi. Nimetyn oikeusalan teknisen asiantuntijan palkkion määrittävät osapuoli ja asiantuntija itse yhteisellä sopimuksella. Palkkion maksaa asiantuntijan nimennyt osapuoli.

Kiinteät kulut

Osapuolten kiinteät kulut riita-asialla

Kanteen nostamisesta tuomioistuimessa aiheutuvat kiinteät kulut: oikeudenkäyntimaksut ja leimavero

Tuomioistuimessa nostettuihin kanteisiin, joista peritään oikeudenkäyntimaksuja, on hankittava tuomioistuimen leima.

Oikeudenkäyntimaksut

Oikeudenkäyntimaksut voivat vaihdella 0,50 eurosta yli 1 500 euroon.

Kun **vaateen rahallinen arvo on määriteltävissä** (esimerkiksi elatusapuasioissa tai kauppaoikeudellisissa asioissa), oikeudenkäyntimaksut riippuvat vaateen arvosta:

Vaateen arvo	Oikeudenkäyntimaksun määrä
Enintään 39 leuta	2 leuta
39,01–388 leuta	2 leuta ja 10 prosenttia siitä määrästä, jonka verran vaateen arvo ylittää 39 leuta
388,01–3 879 leuta	37 leuta ja 8 prosenttia siitä määrästä, jonka verran vaateen arvo ylittää 388 leuta
3 879,01–19 395,00 leuta	316 leuta ja 6 prosenttia siitä määrästä, jonka verran vaateen arvo ylittää 3 879 leuta
19 395,01–38 790,00 leuta	1 247 leuta ja 4 prosenttia siitä määrästä, jonka verran vaateen arvo ylittää 19 395 leuta
38 790,01–193 948,00 leuta	2 023 leuta ja 2 prosenttia siitä määrästä, jonka verran vaateen arvo ylittää 38 790 leuta
Yli 193 948,00 leuta	5 126 leuta ja 1 prosentti siitä määrästä, jonka verran vaateen arvo ylittää 193 948 leuta

Perheoikeuteen liittyvien kanteiden tapauksessa oikeudenkäyntimaksut ovat seuraavat:

Kun kyseessä on perhesuhteiden huononemisesta johtuva avioero tai aviopuolisoiden yhdessä sopima avioero (Romanian perhelain 38 §:n 1–2 momentti)	39 leuta (10 euroa)
Kun kyseessä on avioero, jonka syynä on se, ettei aviopuoliso kykene hoitamaan perheeseen liittyviä velvoitteitaan vakavan sairautensa vuoksi (Romanian perhelain 38 §:n 3 momentti), tai avioero, joka johtuu aviopuolison tulojen pienuudesta (alittavat kansallisen bruttominimipalkan) tai tulojen puuttumisesta	8 leuta (2 euroa)
Kun kyse on lasten huoltajan määrittämisestä alaikäisen lapsen asuinpaikan vahvistamiseksi tai lapsen tunnustamisesta, jotta lapsi voi käyttää vanhempansa nimeä	6 leuta (2,5 euroa)

Leimavero (noin 1 euro) vaihtelee 1,50 leusta 5 leuhun

Oikeuden päätökset – päätöksestä aiheutuvat kulut (noin 1 euro)

Oikeuden päätökset, haasteet ja ilmoitukset annetaan tiedoksi osapuolille, todistajille, asiantuntijoille tai muille oikeudenkäyntiin osallistuneille henkilöille tai laitoksille **ilmaiseksi**.

Tuomioistuimen asiakirjoihin tai oikeuden sihteerin toimiston todistuksiin tutustuminen tai niiden jäljentäminen on maksullista (maksu enintään 4 leuta).

Oikeaksi todistetun päätöksen hankintakulut (alle 1 euro)

Tuomioistuimille esitetyt pyynnöt, jotka koskevat jäljennösten toimittamista lopullisista ja peruuttamattomista oikeuden päätöksistä	Leimattu asiakirja, tuomioistuimen perimä maksu 2 leuta
--	---

Muut menettelyt: kiinteät kulut

Kääntäjien ja tulkkien palkkiot

1. Kääntäjien ja tulkkien palkkiot

Tuomioistuin määrittelee nämä palkkiot päätöksessään, jossa nimetään kääntäjä tai tulkki. 20 leun vähimmäispalkkio nousee

50 prosenttia, kun käännöksen lähtö- tai kohdekielenä on itämainen kieli (japani, kiina) tai harvoin käytetty kieli tai kun kyse on kiireellisestä (24–48 tunnin sisällä toimitettavasta) käännöksestä

100 prosenttia, kun kyse on simultaanitulkkauksesta tai kun työtä tehdään viikonloppuna, laissa säädettyinä vapaapäivinä tai muina vapaapäivinä tai klo 22:n ja klo 6:n välisenä aikana.

Tarkat palkkiot ovat seuraavat:

Auktorisoidut tulkit	23,15 leuta (noin 6 euroa) tunnilta tai, tilanteen mukaan, alle tunnilta (tunnin murto-osilta)
Käännökset	33,56 leuta (noin 8 euroa) sivulta

Näihin hintoihin lisätään arvonlisävero lain sitä edellyttäessä.

2. Haastemiesten (oikeuden toimeenpanijoiden) palkkiot

Palkkio riippuu siitä, kuinka paljon tuomioistuimen päätöksen tai lain mukaisen täytäntöönpanomääräyksen pakkoäytäntöönpanoon liittyy työtä.

Oikeusministeriö on kuitenkin laatinut palkkioasteikon yhteistyössä [oikeuden toimeenpanijoiden kansallisen liiton](#) kanssa. Ks. edellä oleva oikeuden toimeenpanijoiden palkkioita koskeva kappale.

Muutoksenhaku

Ensimmäisen asteen oikeudenkäynnin kustannukset ovat luonteeltaan samankaltaiset kuin muutoksenhakumenettelyn kulut mutta määrältään 50 prosenttia oikeudenkäynnin kustannuksista.

Kiinteiden oikeudenkäyntikulujen maksamisajankohta

1. Oikeudenkäyntimaksut

Oikeudenkäyntimaksut **suoritetaan etukäteen** ennen asiaankuuluvien asiakirjojen saamista, käsittelyä tai myöntämistä tai pyydetyn palvelun suorittamista.

Käytännössä hakija maksaa oikeiksi arvioimansa oikeudenkäyntimaksut kanteen nostessaan. Tuomioistuin määrittelee ensimmäisessä käsittelyssä maksettavat lainmukaiset oikeudenkäyntimaksut ja pyytää asianmukaisesti osapuolta maksamaan mahdollisen vajauksen.

2. Oikeuden toimeenpanijoiden palkkiot

Täytäntöönpanoa pyytäneen osapuolen on maksettava siitä aiheutuvat kulut ennakoon. Oikeuden toimeenpanijan palkkion etukäteismaksu ei voi kuitenkaan olla edellytys oikeuden päätöksen täytäntöönpanolle.

3. Tulkkien palkkiot

Tulkkauspalveluja pyytäneen osapuolen on maksettava tuomioistuimen määräämä palkkio, viralliset matkustuskulut tai tulkin palkkio viiden päivän sisällä palkkion vahvistamisesta.

4. Asiantuntijapalkkiot

Mahdollinen alustavasti palkkioksi sekä ennakoksi matkakuluja varten vahvistettu summa maksetaan viiden päivän kuluessa oikeusalan teknisen asiantuntijan nimeämisestä. Arviointia pyytänyt osapuoli maksaa sen pankkitilille, jonka paikallinen oikeusalan ja kirjanpidon teknisistä asiantuntija-arvioista vastaava paikallistoimisto on avannut erityisesti tätä varten. Tuomioistuin voi myös päättää, että kulut jaetaan osapuolten kesken.

Oikeusalan teknisestä asiantuntemuksesta maksettavan palkkion vahvistaa se elin, joka on määrännyt asiantuntija-arvion tehtäväksi. Palkkio perustuu tehtävän monimutkaisuuteen, sen edellyttämän työn laajuuteen ja kyseisen asiantuntijan ammatilliseen ja tieteelliseen kokemukseen.

Kiinteät kulut rikosasioissa

Riidan osapuolten kiinteät kulut rikosasioissa

Rikosasiaa koskevan riidan osapuolille ei ole asetettu kiinteitä kuluja.

Kiinteät kulut perustuslakia koskevissa oikeudenkäynneissä

Osapuolten kiinteät kulut perustuslakia koskevissa oikeudenkäynneissä

Perustuslakia koskevissa oikeudenkäynneissä ei ole kiinteitä kuluja.

Oikeudellisten edustajien velvollisuus antaa ennakotietoja

Asianosainten oikeudet ja velvollisuudet

Romaniassa oikeudellisilla edustajilla **ei ole suoraa velvollisuutta** kertoa osapuolille etukäteen heidän oikeuksistaan ja velvoitteistaan, heidän onnistumismahdollisuuksistaan ja oikeudenkäyntiin liittyvistä kuluista. Ammatillisten sääntöjen mukaan asianajajalla on kuitenkin **velvollisuus** antaa asiakkaalleen neuvoja täsmällisesti, tunnontarkasti, moitteettomasti ja huolellisesti.

Kulujen määräytymisperusteet

Missä on tietoja kulujen määrätymisperusteista Romaniassa?

Kulujen määrätymisperusteita koskevia tietoja ei ole helposti saatavilla, koska niitä ei ole julkaistu julkisten laitosten verkkosivuilla eikä niitä mainita tiedotteissa. Näitä tietoja voi saada suoraan alalla työskenteleviltä henkilöiltä tai seuraavista oikeudenkäyntikuluja koskevista säädöksistä.

Oikeudenkäyntimaksuista ja leimaverosta säädetään oikeudenkäyntimaksuista annetussa laissa nro 146/1997 ja leimaveroa koskevassa hallituksen määräyksessä nro 32/1995.

asianajajien palkkioista säädetään oikeuden toimeenpanijoista annetussa laissa nro 188/2000 sekä oikeuden toimeenpanijoiden palveluista veloittavien vähimmäis- ja enimmäispalkkioiden hyväksymisestä 14. marraskuuta 2006 annetussa määräyksessä nro 2550/C.

oikeusalan teknisten asiantuntijoiden palkkioista säädetään siviiliprosessilaissa ja hallituksen määräyksessä nro 2/2000 lainopillisen tai muun teknisen asiantuntijatoiminnan järjestämisestä.

Kääntäjien ja tulkkien palkkioista säädetään siviiliprosessilaissa, laissa nro 178 sekä auktorisoitujen tulkkien ja kääntäjien palkkioiden vahvistamisesta 5. maaliskuuta 2009 annetussa määräyksessä nro 772.

Millä kielillä tiedot kulujen määrätymisperusteista Romaniassa on annettu?

Lait, joissa säädetään kuluista, ovat saatavissa vain romanian kielellä.

Mistä löydän tietoa sovittelusta?

Sovittelusta säädetään sovittelusta ja sovittelijan ammattiin liittyvistä järjestelyistä annetussa laissa nro 192/2006. Laissa säädetään, että sovittelija on oikeutettu osapuolten kanssa sovittuun palkkioon sekä korvaukseen sovittelusta aiheutuvista kuluista.

Mistä löydän lisätietoa kustannuksista?

Mistä löydän tietoa menettelyjen keskimääräisestä kestosta?

Tilastotietoa menettelyjen keskimääräisestä kestosta saattaa löytyä Romanian oikeuslaitoksen vuotuisesta toimintakertomuksesta, joka on saatavissa romanian kielellä ylimmän tuomarineuvoston yleisiltä verkkosivuilta (ks. kappale 3.4, jonka otsikkona on "Oikeuslaitoksen toiminnan laatuindikaattorit", sivut 155–162).

Arvonlisävero

Oikeudenkäyntimaksuihin, leimaveroon ja oikeusapupöytäkirjaan sisältyviin asianajajapalkkioihin ei lisätä arvonlisäveroa.

Asiakirjojen käännöspalkkioihin lisätään lain mukainen arvonlisävero.

Oikeusapu

Siviilioikeuden alalla sovellettava tuloraja

Keskimääräiset kuukausittaiset nettotulot perheenjäsentä kohden	Myöntämisen ehdot
Alle 500 leuta (noin 125 euroa)	Tulojen on jätävä rajan alle ainakin kahtena kanteen nostamista edeltävänä kuukautena. Tällöin valtio maksaa kokonaan menettelystä aiheutuvat kulut.
Alle 800 leuta (noin 200 euroa)	Tulojen on jätävä rajan alle ainakin kahtena kanteen nostamista edeltävänä kuukautena. Tällöin valtio maksaa 50 prosenttia kuluista.

Oikeusapua annetaan myös silloin,

kun oikeudenkäynnin arvioidut kiinteät tai yhteenlasketut kulut voisivat rajoittaa asiakkaan perustuslaillista oikeutta käyttää tehokkaasti oikeussuojakeinoja tai kun asiakkaan asuinjäsenvaltion ja Romanian väliset elinkustannuserot voisivat rajoittaa hänen oikeuttaan käyttää oikeussuojakeinoja kun erityisessä laissa säädetään oikeudesta oikeusapuun tai ilmaiseen oikeusapuun edunsaajaa suojelevana toimenpiteenä (jos edunsaaja on alaikäinen tai vammainen tai muussa erityistilanteessa) edunsaajan tuloihin katsomatta.

Rikosoikeuden alalla sovellettava tuloraja vastaajan osalta

Tulorajaa sovelletaan vain siviiliasioissa. Rikosasioissa rikosprosessilain 171 § sisältää tätä alaa säätelevät ensisijaiset säännökset. Oikeusapua annetaan vastaajalle, kun

vastaaja on alaikäinen

vastaaja on eristetty sopeutumislaitokseen tai kasvatustehtävää hoitavaan terveydenhoitolaitokseen

vastaaja on jo pidätetty tai häntä on pidetty vankeudessa muun rikosasian yhteydessä

vastaaja on eristetty lääketieteellisistä syistä tai hän saa lääketieteellistä pakkohoittoa

rikostutkinnasta vastaava viranomainen tai tuomioistuimien katsoo, ettei vastaaja kykene puolustamaan itseään

laissa säädetään rangaistukseksi rikoksesta, josta vastaajaa syytetään, elinkautinen vankeustuomio tai vähintään viiden vuoden vankeustuomio.

Rikosoikeuden alalla sovellettava tuloraja uhrin osalta

Tulorajaa ei sovelleta uhreihin rikosoikeuden alalla. Rikosprosessilain 173 § sisältää tätä alaa säätelevät keskeiset säännökset.

Maksuton oikeudenkäynti

Seuraavista kanteista ei lain nojalla peritä lainkaan oikeudenkäyntimaksuja:

kaikki kanteet, jotka koskevat 1) lasten oikeuksien suojelua ja tukemista (asiasta säädetään laissa nro 272/2004 lasten oikeuksien suojelusta ja edistämisestä), 2) holhousta, 3) edunvalvontaa, 4) vakavista mielisairauksista kärsiville henkilöille annettavaa apua

kanteet, jotka koskevat lakiin ja sopimuksiin perustuvia elatusvelvollisuuksia, ja kaikki adoptiota koskevat kanteet (asiasta säädetään adoptiosta annetussa laissa nro 273/2004)

muut kanteet eri lakien mukaisesti.

Missä tapauksessa hävinnyt osapuoli joutuu maksamaan voittaneen osapuolen kulut?

Siviiliasioissa kulujen maksamisesta ja korvaamisesta säädetään siviiliprosessilain 274–276 §:ssä. Periaatteessa toimitaan seuraavasti:

Hävinnyt osapuoli joutuu (pyydettyänsä) maksamaan oikeusjutun kulut.

Tuomari ei voi alentaa voittaneen osapuolen maksamaa oikeudenkäyntimaksua tai muita kuluja.

Vastaajan, joka on tunnustanut kantajan nostaman kanteen ensimmäisessä käsittelyssä, ei tarvitse maksaa oikeudenkäyntikuluja, paitsi jos haastemies on ilmoittanut hänelle asiasta virallisesti erityisessä vaateen jättämisestä edeltävässä menettelyssä, joka esitellään edellä.

Rikosasioissa kulujen maksamisesta ja korvaamisesta säädetään rikosprosessilain 189–193 §:ssä. Periaatteessa toimitaan seuraavasti:

Prosessuaalisten toimenpiteiden toteuttamisesta, todisteiden hallinnoimisesta ja todistusaineiston säilyttämisestä aiheutuvat kulut, asianajajien palkkiot sekä muut rikosoikeudenkäynteihin liittyvät kulut katetaan valtion siirtämistä summista, tai osapuolet maksavat ne.

Jos asiassa langetetaan tuomio, vastaajan on maksettava valtiolle aiheutuneet oikeudenkäyntikulut, lukuun ottamatta lainkäyttöelinten nimeämien tulkkien palkkioita ja tapauksia, joissa on myönnetty ilmaista oikeusapua.

Jos tuomio on vapauttava tai jos rikosoikeudenkäynti keskeytetään, valtion oikeudenkäyntikulut maksetaan seuraavasti:

Jos tuomio on vapauttava, kulut maksaa a) uhri, siinä määrin kuin hän on aiheuttanut ne; b) siviiliosapuoli, jonka siviilikanteet on hylätty kokonaan, siinä määrin kuin tämä osapuoli on aiheuttanut nämä kulut; c) vastaaja, kun hän joutuu vapauttavasta tuomiosta huolimatta maksamaan vahingonkorvausta.

Jos rikosoikeudenkäynti keskeytetään, kulut maksaa a) vastaaja, jos rikosvastuun on määrätty siirtyvän tai jos on syytä jättää rankaisematta vastaajaa; b) kumpikin osapuoli, jos asia sovitaan; c) uhri, jos kanne perutaan tai jos se on toimitettu tuomioistuimeen myöhässä.

Jos armahduksen tai kanteen vanhentumisen tai perumisen yhteydessä tai tilanteessa, jossa on syy jättää rankaisematta vastaajaa, vastaaja pyytää jatkamaan rikosoikeudenkäyntiä, oikeudenkäyntikulut maksaa uhri tai vastaaja muiden asiaan liittyvien lain säännösten mukaisesti.

Kaikissa muissa tapauksissa valtio maksaa omat oikeudenkäyntikulunsa.

Asiantuntijapalkkiot

Siviiliprosessilain 274 §:ssä säädetään, että hävinneen osapuolen on vaadittaessa maksettava oikeudenkäyntikulut, joihin sisältyvät voittaneen osapuolen maksamat oikeusalan teknisistä asiantuntijoista aiheutuneet kulut.

Asiakirjoja

Romanian tutkimusraportti kulujen avoimuudesta  (544 Kb) 

Päivitetty viimeksi: 03/11/2020

Tämän sivuston eri kieliversioita ylläpitävät asianomaiset jäsenvaltiot. Käännökset on tehty Euroopan komissiossa. Muutokset, joita jäsenvaltiot ovat saattaneet tehdä tekstin alkuperäisversioon, eivät välttämättä näy käännöksissä. Euroopan komissio ei ole vastuussa tässä asiakirjassa esitetyistä tai mainituista tiedoista. Ks. oikeudellinen huomautus, josta löytyvät tästä sivustosta vastaavan jäsenvaltion tekijänoikeussäännöt.

Tapausesimerkki 1 – perheioikeus – avioero - Romania

Tässä perheioikeutta – avioeroa – koskevassa tapauksessa jäsenvaltioita pyydettiin antamaan avioeroa hakevalle osapuolelle neuvoa oikeudenkäyntikuluista seuraavanlaisissa tilanteissa:

Tapaus A – Kotimainen tilanne: Pariskunta menee naimisiin. Myöhemmin he muuttavat erilleen ja sopivat eroavansa.

Tapaus B – Rajat ylittävä tilanne: Saman jäsenvaltion (jäsenvaltio A) kansalaiset menevät keskenään naimisiin. Avioliitto solmitaan jäsenvaltiossa A. Häiden jälkeen pariskunta muuttaa asumaan ja työskentelemään toiseen jäsenvaltioon (jäsenvaltio B), josta tulee heidän asuinpaikkansa. Pian tämän jälkeen pariskunta muuttaa erilleen, vaimo palaa jäsenvaltioon A, ja mies jää jäsenvaltioon B. Puolisot sopivat eroavansa. Palattuaan jäsenvaltioon A vaimo hakee välittömästi avioeroa jäsenvaltion B tuomioistuimelta.

HUOMAUTUKSIA: 1. Kaikkiin tapausesimerkkeihin on vastattu olettaen, että kanne on nostettu romanialaisessa tuomioistuimessa. 2. Asian ymmärtämisen helpottamiseksi kustannuksia laskettaessa on käytetty seuraavaa hypoteettista valuuttakurssia: 1 euro = 4 leuta (Romanian valuutta).

Kulut Romaniassa

Tuomioistuinmaksut, muutoksenhakukulut ja vaihtoehtoisen riitojenratkaisun kulut

Tapausesimerkki	Tuomioistuin			Muutoksenhaku
	Vireillepanovaiheen maksut	Toimituskirjamaksut	Muut maksut	
Tapaus A	39,30 leuta (noin 10 euroa), joka muodostuu 39 leusta (tuomioistuimen perimä maksu) ja 0,30 leusta (leimavero) Poikkeus: 8,30 leuta (noin 2 euroa), joka muodostuu 8 leusta (tuomioistuimen perimä maksu) ja 0,3 leusta (leimavero), jos osapuolella ei ole tuloja tai hänen tulonsa alittavat kansallisen bruttominimipalkan	Henkilön, joka haluaa yksinkertaiset jäljennökset tuomioistuimen henkilökunnan (kirjaajien) laatimista eri menettelyasiakirjoista, on maksettava kopiointimaksut (jotka vaihtelevat 0,05 eurosta 1,25 euroon kopiota kohden).	Laillistaminen: oikeuden päätöksen todistaminen oikeaksi vahvistamalla se –2,15 leuta (noin 0,50 euroa), joka muodostuu 2 leusta (tuomioistuimen perimä maksu) ja 0,15 leusta (leimavero) Erityinen laillistaminen (ns. supralegalisointi): 1,15 leuta (noin 0,25 euroa), joka muodostuu 1 leusta (tuomioistuimen perimä maksu) ja 0,15 leusta (leimavero) – vain, jos osapuoli tarvitsee sitä	Tässä tapauksessa päätöksestä ei voi valittaa, koska osapuolet ovat sopineet avioerosta yhdessä.
Tapaus B	39,30 leuta (noin 10 euroa), joka muodostuu 39 leusta (tuomioistuimen perimä maksu) ja 0,30 leusta (leimavero) Poikkeus: 8,30 leuta (noin 2 euroa), joka muodostuu 8 leusta (tuomioistuimen perimä maksu) ja 0,30 leusta (leimavero), jos osapuolella ei ole tuloja tai hänen tulonsa alittavat kansallisen bruttominimipalkan	Henkilön, joka haluaa yksinkertaiset jäljennökset tuomioistuimen henkilökunnan (kirjaajien) laatimista eri menettelyasiakirjoista, on maksettava kopiointimaksut (jotka vaihtelevat 0,05 eurosta 1,25 euroon kopiota kohden).	Laillistaminen: oikeuden päätöksen todistaminen oikeaksi vahvistamalla se –2,15 leuta (noin 0,50 euroa), joka muodostuu 2 leusta (tuomioistuimen perimä maksu) ja 0,15 leusta (leimavero) Erityinen laillistaminen (ns. supralegalisointi): 1,15 leuta (noin 0,25 euroa), joka muodostuu 1 leusta (tuomioistuimen perimä maksu) ja 0,15 leusta (leimavero) – vain, jos osapuoli tarvitsee sitä	Tässä tapauksessa päätöksestä ei voi valittaa, koska osapuolet ovat sopineet avioerosta yhdessä.

Tapausesimerkki	Vaihtoehtoinen riitojenratkaisu	
	Onko tämä vaihtoehto käytettävissä tällaisessa tapauksessa?	Kulut
Tapaus A	Kyllä	Kuluista määrätään sovittelusopimuksessa osapuolten ja sovittelijan sopimuksen mukaisesti.
Tapaus B	Kyllä	Kuluista määrätään sovittelusopimuksessa osapuolten ja sovittelijan sopimuksen mukaisesti.

Lakimiehen, haastemiehen ja asiantuntijan käyttöön liittyvät kulut

	Lakimies	Haastemies
--	----------	------------

Tapausesimerkki					
	Onko edustajan käyttäminen pakollista?	Kulut keskimäärin	Onko edustajan käyttäminen pakollista?	Tuomiota edeltävät kulut	Tuomion jälkeiset kulut
Tapaus A	Ei	Oikeusapusopimuksesta riippuvat vaihtelevat kulut Ei koske tätä tapausta, koska edustajan käyttäminen ei ole pakollista	Ei	Ei koske tätä tapausta	Ei koske tätä tapausta
Tapaus B	Ei	Oikeusapusopimuksesta riippuvat vaihtelevat kulut Ei koske tätä tapausta, koska edustajan käyttäminen ei ole pakollista	Ei	Ei koske tätä tapausta	Ei koske tätä tapausta

Tapausesimerkki		Asiantuntija
	Onko käyttäminen pakollista?	Kulut
Tapaus A	Ei	Ei koske tätä tapausta
Tapaus B	Ei	Ei koske tätä tapausta

Todistajien korvauksiin ja vakuuksiin liittyvät ja muut asianmukaiset kulut

Tapaus-esimerkki	Todistajille maksettavat korvaukset		Pantti, takaus tai muu vakuus	
	Maksetaanko todistajille korvauksia?	Kulut	Millaisissa tapauksissa näitä käytetään?	Kulut
Tapaus A	Kyllä. Tässä tapauksessa ei kuitenkaan tarvita todistajia.	Ei koske tätä tapausta	Ei koske tätä tapausta	Ei koske tätä tapausta
Tapaus B	Kyllä. Tässä tapauksessa ei kuitenkaan tarvita todistajia.	Ei koske tätä tapausta	Ei koske tätä tapausta	Ei koske tätä tapausta

Oikeusapuun liittyvät ja muut korvattavat suuntaa-antavat kulut

Tapaus-esimerkki	Oikeusapu		
	Millaisissa tapauksissa se on tarpeen?	Millöin tuki kattaa kaiken?	Edellytykset
Tapaus A	Ks. liite 1.	Ks. liite 1.	Ks. liite 1.
Tapaus B	Ks. liite 1.	Ks. liite 1.	Ks. liite 1.

Tapaus-esimerkki	Korvaus			
	Voiko voittanut osapuoli saada riita-asian kulut korvatuiksi?	Jos korvaus ei kata koko summaa, minkä prosentuaalisen osuuden se yleensä kattaa?	Mitä kuluja ei korvata koskaan?	Onko tapauksia, joissa oikeusavusta olisi maksettava korvaus oikeusapua antavalle organisaatiolle?
Tapaus A	Ei tässä tapauksessa, koska osapuolet ovat sopineet avioerosta yhdessä.	Ei tässä tapauksessa, koska osapuolet ovat sopineet avioerosta yhdessä.	Ei tässä tapauksessa, koska osapuolet ovat sopineet avioerosta yhdessä.	Ei
Tapaus B	Ei tässä tapauksessa, koska osapuolet ovat sopineet avioerosta yhdessä.	Ei tässä tapauksessa, koska osapuolet ovat sopineet avioerosta yhdessä.	Ei tässä tapauksessa, koska osapuolet ovat sopineet avioerosta yhdessä.	Ei

Käännös- ja tulkkauskulut

Tapausesimerkki		Kääntäminen
	Millaisissa tapauksissa se on tarpeen?	Arvio kuluista
Tapaus A	Ei koske tätä tapausta	Ei koske tätä tapausta
Tapaus B	Kun tuomioistuimelle toimitetut (asiaan liittyvät) asiakirjat ovat vieraskielisiä	

		Kulut vaihtelevat käännössopimuksen mukaan, tai jos käännöksen tekee tuomioistuimen pyynnöstä auktorisoitu kääntäjä, kulut ovat 33,56 leuta (noin 8 euroa) A4-sivua kohden.
--	--	--

Tapaus-esimerkki	Tulkkaus	Muut erityisesti rajat ylittäviin riitoihin liittyvät kulut		
	Millaisissa tapauksissa se on tarpeen?	Arvio kuluista	Kuvaus	Arvio kuluista
Tapaus A	Kun osapuoli, jota oikeuden pitäisi kuulla, on kuuro tai mykkä tai ei osaa kirjoittaa	23,15 leuta/tunti (noin 6 euroa)	-	-
Tapaus B	Jos vähintään toinen osapuoli ei puhu romaniaa	23,15 leuta/tunti (noin 6 euroa)	Kyllä, mutta valtio maksaa ne	-

Päivitetty viimeksi: 03/11/2020

Tämän sivuston eri kieliversioita ylläpitävät asianomaiset jäsenvaltiot. Käännökset on tehty Euroopan komissiossa. Muutokset, joita jäsenvaltiot ovat saattaneet tehdä tekstin alkuperäisversioon, eivät välttämättä näy käännöksissä. Euroopan komissio ei ole vastuussa tässä asiakirjassa esitetyistä tai mainituista tiedoista. Ks. oikeudellinen huomautus, josta löytyvät tästä sivustosta vastaavan jäsenvaltion tekijänoikeussäännöt.

Tapausesimerkki 2 – perheoikeus – lasten huoltajuus - Romania

Tässä perheoikeutta – lasten huoltua – koskevassa tapauksessa jäsenvaltioita pyydettiin antamaan huoltajuuskanteen vireillepanneelle osapuolelle neuvoa oikeudenkäyntikuluista seuraavassa tilanteessa:

Tapaus A – Kotimainen tilanne: Pariskunta on asunut yhdessä useita vuosia menemättä naimisiin. Erilleen muuttaessaan heillä on kolmivuotias lapsi. Tuomioistuimen päätöksellä äidille määrätään lapsen huoltajuus ja isälle myönnetään tapaamisoikeus. Äiti nostaa kanteen rajoittaakseen isän tapaamisoikeutta.

Tapaus B – Rajat ylittävä tilanne, jossa olet jäsenvaltiossa A toimiva lakimies: Pariskunta on asunut yhdessä useita vuosia jäsenvaltiossa (jäsenvaltio B) menemättä naimisiin. Heillä on yhteinen lapsi, mutta he muuttavat erilleen heti lapsen syntymän jälkeen. Jäsenvaltion B tuomioistuimen päätöksellä äidille määrätään lapsen huoltajuus ja isälle myönnetään tapaamisoikeus. Äiti muuttaa lapsen kanssa asumaan toiseen jäsenvaltioon (jäsenvaltio A) tuomioistuimen päätökseen sisältyvän luvan mukaisesti, ja isä jää jäsenvaltioon B. Muutaman vuoden kuluttua äiti nostaa kanteen jäsenvaltiossa A muuttaakseen isän tapaamisoikeuden ehtoja.

Kulut Romaniassa

Tuomioistuinmaksut, muutoksenhakukulut ja vaihtoehtoisen riitojenratkaisun kulut

Tapaus-esimerkki	Tuomioistuin			Muutoksenhaku	
	Vireille-pano-vaiheen maksut	Toimitus-kirjamaksut	Muut maksut	Vireillepano-vaiheen maksut	Toimituskirja-maksut
Tapaus A	8,30 leuta (noin 2 euroa) , joka muodostuu 8 leusta (tuomioistuimen perimä maksu) ja 0,30 leusta (leimavero)	Henkilön, joka haluaa yksinkertaiset jäljennökset tuomioistuimen henkilökunnan (kirjaajien) laatimista eri menettely-asiakirjoista, on maksetta-va kopiointi-maksut (jotka vaihtelevat 0,05 eurosta 1,25 euroon kopiota kohden).	1. Laillistaminen: Oikeuden päätöksen todistaminen oikeaksi vahvistamalla se – 2,15 leuta (noin 0,50 euroa), joka muodostuu 2 leusta (tuomioistuimen perimä maksu) ja 0,15 leusta (leimavero) 2. Oikeuden päätöksen vahvistaminen täytäntöönpanokelpoiseksi: 4,15 leuta (noin 1 euro), joka muodostuu 4 leusta (tuomioistuimen perimä maksu) ja 0,15 leusta (leimavero) 3. Erityinen laillistaminen (ns. supralegalisointi): 1,15 leuta (noin 0,25 euroa), joka muodostuu 1 leusta (tuomioistuimen perimä maksu) ja 0,15 leusta (leimavero) – vain, jos osapuoli tarvitsee sitä	50 prosenttia 8,30 leusta (noin 1 eurosta)	Henkilön, joka haluaa yksinkertaiset jäljennökset tuomioistuimen henkilökunnan (kirjaajien) laatimista eri menettelyasia-kirjoista, on maksettava kopiointimaksut (jotka vaihtelevat 0,05 eurosta 1,25 euroon kopiota kohden).
Tapaus B	8,3 leuta (noin 2 euroa) , joka muodostuu 8 leusta (tuomioistuimen perimä maksu) ja 0,30 leusta (leimavero)	Henkilön, joka haluaa yksinkertaiset jäljennökset tuomioistuimen henkilökunnan (kirjaajien) laatimista eri menettely-asiakirjoista, on maksettava kopiointi-maksut (jotka vaihtelevat 0,05 eurosta 1,25 euroon kopiota kohden).	1. Laillistaminen: Oikeuden päätöksen todistaminen oikeaksi vahvistamalla se – 2,15 leuta (noin 0,50 euroa), joka muodostuu 2 leusta (tuomioistuimen perimä maksu) ja 0,15 leusta (leimavero) 2. Oikeuden päätöksen vahvistaminen täytäntöönpanokelpoiseksi: 4,15 leuta (noin 1 euro), joka muodostuu 4 leusta (tuomioistuimen perimä maksu) ja 0,15 leusta (leimavero) 3. Erityinen laillistaminen (ns. supralegalisointi): 1,15 leuta (noin 0,25 euroa), joka muodostuu 1 leusta	50 prosenttia 8,30 leusta (noin 1 eurosta)	Henkilön, joka haluaa yksinkertaiset jäljennökset tuomioistuimen henkilökunnan (kirjaajien) laatimista eri menettelyasia-kirjoista, on maksettava kopiointimaksut (jotka vaihtelevat 0,05 eurosta 1,25 euroon kopiota kohden).

			(tuomioistuimen perimä maksu) ja 0,15 leusta (leimavero) – vain, jos osapuoli tarvitsee sitä		
--	--	--	--	--	--

Tapausesimerkki	Vaihtoehtoinen riitojenratkaisu		
	Onko tämä vaihtoehto käytettävissä tällaisessa tapauksessa?	Kulut	
Tapaus A	Kyllä	Kuluista määrätään sovittelusopimuksessa osapuolten ja sovittelijan sopimuksen mukaisesti.	
Tapaus B	Kyllä	Kuluista määrätään sovittelusopimuksessa osapuolten ja sovittelijan sopimuksen mukaisesti.	

Lakimiehen, haastemiehen ja asiantuntijan käyttöön liittyvät kulut

Tapausesimerkki	Lakimies		Haastemies		
	Onko edustajan käyttäminen pakollista?	Kulut keskimäärin	Onko edustajan käyttäminen pakollista?	Tuomiota edeltävät kulut	Tuomion jälkeiset kulut
Tapaus A	Ei	Oikeusapu-sopimuksesta riippuvat vaihtelevat kulut Ei koske tätä tapausta, koska edustajan käyttäminen ei ole pakollista	Ei	Ei koske tätä tapausta, koska oikeuden päätös (joka on annettu tuomion jälkeen) voidaan toimeenpanna vain, ellei hävinnyt osapuoli (isä) pane sitä täytäntöön vapaaehtoisesti.	Oikeuden päätöksen vahvistaminen täytäntöönpanokelpoiseksi: 10,30 leuta (noin 2,50 euroa) , joka muodostuu 10 leusta (tuomioistuimen perimä maksu) ja 0,30 leusta (leimavero) Huomautus: maksu vähintään 20 leuta (noin 5 euroa) ja enintään 400 leuta (noin 100 euroa) Haastemiehen palkkiot: palkkio vähintään 50 leuta (noin 12,50 euroa) ja enintään 500 leuta (noin 125 euroa)
Tapaus B	Ei	Oikeusapu-sopimuksesta riippuvat vaihtelevat kulut Ei koske tätä tapausta, koska edustajan käyttäminen ei ole pakollista	Ei	Ei koske tätä tapausta, koska oikeuden päätös (joka on annettu tuomion jälkeen) voidaan toimeenpanna vain, ellei hävinnyt osapuoli (isä) pane sitä täytäntöön vapaaehtoisesti.	Oikeuden päätöksen vahvistaminen täytäntöönpanokelpoiseksi: 10,30 leuta (noin 2,50 euroa) , joka muodostuu 10 leusta (tuomioistuimen perimä maksu) ja 0,30 leusta (leimavero) Huomautus: maksu vähintään 20 leuta (noin 5 euroa) ja enintään 400 leuta (noin 100 euroa) Haastemiehen palkkiot: palkkio vähintään 50 leuta (noin 12,50 euroa) ja enintään 500 leuta (noin 125 euroa)

Tapausesimerkki	Asiantuntija	
	Onko käyttäminen pakollista?	Kulut
Tapaus A	Ei	Ei koske tätä tapausta
Tapaus B	Ei	Ei koske tätä tapausta

Todistajien korvauksiin ja vakuuksiin liittyvät ja muut asianmukaiset kulut

Tapausesimerkki	Todistajille maksettavat korvaukset		Pantti, takaus tai muu vakuus	
	Maksetaanko todistajille korvauksia?	Kulut	Millaisissa tapauksissa näitä käytetään?	Kulut
Tapaus A	Kyllä	Matkakustannukset korvataan. Todistajan pyytäessä voidaan maksaa korvausta myös oikeudessa käytetystä ajasta (riippuen todistajan tulonlähteistä, kuten työsopimuksesta jne.).	Mahdolliset todisteiden suojaamista koskevat pyynnöt	8,30 leuta (noin 2 euroa) , joka muodostuu 8 leusta (tuomioistuimen perimä maksu) ja 0,30 leusta (leimavero)
Tapaus B	Kyllä	Matkakustannukset korvataan. Todistajan pyytäessä voidaan maksaa korvausta myös oikeudessa käytetystä ajasta (riippuen todistajan tulonlähteistä, kuten työsopimuksesta jne.).	Mahdolliset todisteiden suojaamista koskevat pyynnöt	8,30 leuta (noin 2 euroa) , joka muodostuu 8 leusta (tuomioistuimen perimä maksu) ja 0,30 leusta (leimavero)

Oikeusapuun liittyvät ja muut korvattavat suuntaa-antavat kulut

	Oikeusapu		
Tapaus-esimerkki			
	Millaisissa tapauksissa se on tarpeen?	Milloin tuki kattaa kaiken?	Edellytykset
Tapaus A	Ks. liite 1.	Ks. liite 1.	Ks. liite 1.
Tapaus B	Ks. liite 1.	Ks. liite 1.	Ks. liite 1.

Tapaus-esimerkki	Korvaus			
	Voiko voittanut osapuoli saada riittävän asian kulut korvatuiksi?	Jos korvaus ei kata koko summaa, minkä prosentuaalisen osuuden se yleensä kattaa?	Mitä kuluja ei korvata koskaan?	Onko tapauksia, joissa oikeusavusta olisi maksettava korvaus oikeusapua antavalle organisaatiolle?
Tapaus A	Kyllä	Yleensä kustannukset korvataan täysimääräisinä.	Jos äiti voittaa, kaikki hänelle aiheutuneet kulut voidaan periä tässä tapauksessa isältä.	Ei
Tapaus B	Kyllä	Yleensä kustannukset korvataan täysimääräisinä.	Jos äiti voittaa, kaikki hänelle aiheutuneet kulut voidaan periä tässä tapauksessa isältä.	Ei

Käännös- ja tulkkauskulut

Tapaus-esimerkki	Kääntäminen		Tulkkaus		Muut erityisesti rajat ylittäviin riitoihin liittyvät kulut	
	Millaisissa tapauksissa se on tarpeen?	Arvio kuluista	Millaisissa tapauksissa se on tarpeen?	Arvio kuluista	Kuvaus	Arvio kuluista
Tapaus A	Ei koske tätä tapausta	Ei koske tätä tapausta	Kun osapuoli, jota oikeuden pitäisi kuulla, on kuuro tai mykkä tai ei osaa kirjoittaa	23,15 leuta/tunti (noin 6 euroa)	-	-
Tapaus B	1. Kun tuomioistuimelle toimitetut (asiaan liittyvät) asiakirjat ovat vieraskielisiä 2. Lisäksi osapuolen kiistäessä asiakirjan romaniankielisen käännöksen virheettömyyden tuomioistuin voi pyytää auktorisoitua kääntäjää kääntämään asiakirjan.	Kulut vaihtelevat käännössopimuksen mukaan, tai jos käännöksen tekee tuomioistuimen pyynnöstä auktorisoitu kääntäjä, kulut ovat 33,56 leuta (noin 8 euroa) A4-sivua kohden.	Jos vähintään toinen osapuoli ei puhu romanian Valtio A = Romania	23,15 leuta/tunti (noin 6 euroa)	Kyllä, mutta valtio maksaa ne	-

Päivitetty viimeksi: 03/11/2020

Tämän sivuston eri kieliversioita ylläpitävät asianomaiset jäsenvaltiot. Käännökset on tehty Euroopan komissiossa. Muutokset, joita jäsenvaltiot ovat saattaneet tehdä tekstin alkuperäisversioon, eivät välttämättä näy käännöksissä. Euroopan komissio ei ole vastuussa tässä asiakirjassa esitetyistä tai mainituista tiedoista. Ks. oikeudellinen huomautus, josta löytyvät tästä sivustosta vastaavan jäsenvaltion tekijänoikeussäännöt.

Tapausesimerkki 3 – perheoikeus – elatusapu - Romania

Tässä perheoikeutta – elatusapua – koskevassa tapauksessa jäsenvaltioita pyydettiin antamaan kantajalle neuvua oikeudenkäyntikuluista seuraavassa tilanteessa:

Tapaus A – Kotimainen tilanne: Pariskunta on asunut yhdessä useita vuosia menemättä naimisiin. Erilleen muuttaessaan heillä on kolmivuotias lapsi. Lapsen huoltajuus määrätään tuomioistuimen päätöksellä lapsen äidille. Ainoa ratkaisematon erimielisyys koskee elatusavun määrää, joka isän on maksettava äidille lapsen huoltoa ja koulutusta varten. Äiti vie asian oikeuteen.

Tapaus B – Rajat ylittävä tilanne, jossa olet jäsenvaltiossa A toimiva lakimies: Pariskunta on asunut yhdessä jäsenvaltion (jäsenvaltio B) alueella menemättä naimisiin. Heillä on kolmivuotias lapsi. He muuttavat erilleen. Jäsenvaltion B tuomioistuimen päätöksellä lapsen huoltajuus määrätään äidille. Isän suostumuksella äiti ja lapsi muuttavat asumaan toiseen jäsenvaltioon (jäsenvaltio A), josta tulee heidän asuinpaikkansa.

Ratkaisematta on vielä yksi erimielisyys. Tämä koskee elatusavun määrää, joka isän olisi maksettava äidille lapsen huoltoa ja koulutusta varten. Äiti vie asian oikeuteen jäsenvaltiossa A.

Kulut Romaniassa

Tuomioistuinmaksut, muutoksenhakukulut ja vaihtoehtoisen riitojenratkaisun kulut

Tapaus- esi-merkki	Tuomioistuin			Muutoksenhaku		
	Vireille-pano- vaiheen maksut	Toimitus-kirja-maksut	Muut maksut	Vireille-pano-vaiheen maksut	Toimituskirjamaksut	Muut maksu
Tapaus A	Ei oikeu-den- käynti- maksuja	Henkilön, joka haluaa yksinkertaiset jäljennökset tuomioistuimen henkilö-kunnan (kirjaajien) laatimista eri menettelyasiakirjoista, on maksettava kopiointi-maksut (jotka vaihtelevat 0,05 eurosta 1,25 euroon kopiota kohden).	1. Laillistaminen: Oikeuden päätöksen todistaminen oikeaksi vahvistamalla se – 2,15 leuta (noin 0,50 euroa), joka muodostuu 2 leusta (tuomioistuimen perimä maksu) ja 0,15 leusta (leimavero) 2. Oikeuden päätöksen vahvistaminen täytäntöönpano-kelpoiseksi: 4,15 leuta (noin 1 euro), joka muodostuu 4 leusta (tuomioistuimen perimä maksu) ja 0,15 leusta (leimavero) 3. Erityinen laillistaminen (ns. supralegalisointi): 1,15 leuta (noin 0,25 euroa), joka muodostuu 1 leusta (tuomioistuimen perimä maksu) ja 0,15 leusta (leimavero) – vain, jos osapuoli tarvitsee sitä	Ei oikeuden-käynti- maksuja	Henkilön, joka haluaa yksinkertaiset jäljennökset tuomioistuimen henkilökunnan (kirjaajien) laatimista eri menettelyasiakirjoista, on maksettava kopiointimaksut (jotka vaihtelevat 0,05 eurosta 1,25 euroon kopiota kohden).	-
Tapaus B	Ei oikeuden- käynti- maksuja	Henkilön, joka haluaa yksin-kertaiset jäljennökset tuomioistuimen henkilö-kunnan (kirjaajien) laatimista eri menettely-asiakirjoista, on maksettava kopiointi-maksut (jotka vaihtelevat 0,05 eurosta 1,25 euroon kopiota kohden).	1. Laillistaminen: Oikeuden päätöksen todistaminen oikeaksi vahvistamalla se – 2,15 leuta (noin 0,50 euroa), joka muodostuu 2 leusta (tuomioistuimen perimä maksu) ja 0,15 leusta (leimavero) 2. Oikeuden päätöksen vahvistaminen täytäntöönpano-kelpoiseksi: 4,15 leuta (noin 1 euro), joka muodostuu 4 leusta (tuomioistuimen perimä maksu) ja 0,15 leusta (leimavero) 3. Erityinen laillistaminen (ns. supralegalisointi): 1,15 leuta (noin 0,25 euroa), joka muodostuu 1 leusta (tuomioistuimen perimä maksu) ja 0,15 leusta (leimavero) – vain, jos osapuoli tarvitsee sitä	Ei oikeudenkäyntimaksuja	Henkilön, joka haluaa yksinkertaiset jäljennökset tuomioistuimen henkilökunnan (kirjaajien) laatimista eri menettelyasiakirjoista, on maksettava kopiointimaksut (jotka vaihtelevat 0,05 eurosta 1,25 euroon kopiota kohden).	-

Tapausesimerkki	Vaihtoehtoinen riitojenratkaisu	
	Onko tämä vaihtoehto käytettävissä tällaisessa tapauksessa?	Kulut
Tapaus A	Kyllä	Kuluista määrätään sovittelusopimuksessa osapuolten ja sovittelijan sopimuksen mukaisesti.
Tapaus B	Kyllä	Kuluista määrätään sovittelusopimuksessa osapuolten ja sovittelijan sopimuksen mukaisesti.

Lakimiehen, haastemiehen ja asiantuntijan käyttöön liittyvät kulut

	Lakimies	Haastemies

Tapaus- esimerkki					
	Onko edusta- jan käyttä- minen pakollis-ta?	Kulut keskimäärin	Onko edustajan käyttä-minen pakollista?	Tuomiota edeltävät kulut	Tuomion jälkeiset kulut
Tapaus A	Ei	Oikeusapu-sopimuksesta riippuvat vaihtelevat kulut Ei koske tätä tapausta, koska edustajan käyttäminen ei ole pakollista.	Ei	Ei koske tätä tapausta, koska oikeuden päätös (joka on annettu tuomion jälkeen) voidaan toimeenpanna vain, ellei hävinnyt osapuoli (isä) pane sitä täytäntöön vapaaehtoisesti.	Oikeuden päätöksen vahvistaminen täytäntöönpano-kelpoiseksi: 10,30 leuta (noin 2,50 euroa) , joka muodostuu 10 leusta (tuomioistuimen perimä maksu) ja 0,30 leusta (leimavero) Huomautus: maksu vähintään 20 leuta (noin 5 euroa) ja enintään 400 leuta (noin 100 euroa) Haastemiehen palkkiot: palkkio vähintään 50 leuta (noin 12,50 euroa) ja enintään 500 leuta (noin 125 euroa)
Tapaus B	Ei	Oikeusapu-sopimuksesta riippuvat vaihtelevat kulut Ei koske tätä tapausta, koska edustajan käyttäminen ei ole pakollista.	Ei	Ei koske tätä tapausta, koska oikeuden päätös (joka on annettu tuomion jälkeen) voidaan toimeen-panna vain, ellei hävinnyt osapuoli (isä) pane sitä täytäntöön vapaaehtoisesti.	Oikeuden päätöksen vahvistaminen täytäntöönpanokelpoiseksi: 10,30 leuta (noin 2,50 euroa) , joka muodostuu 10 leusta (tuomioistuimen perimä maksu) ja 0,30 leusta (leimavero) Huomautus: maksu vähintään 20 leuta (noin 5 euroa) ja enintään 400 leuta (noin 100 euroa) Haastemiehen palkkiot: palkkio vähintään 50 leuta (noin 12,5 euroa) ja enintään 500 leuta (noin 125 euroa)

Tapausesimerkki	Asiantuntija	
	Onko käyttäminen pakollista?	Kulut
Tapaus A	Ei	Ei koske tätä tapausta
Tapaus B	Ei	Ei koske tätä tapausta

Todistajien korvauksiin ja vakuuksiin liittyvät ja muut asianmukaiset kulut

Tapaus-esimerkki	Todistajille maksettavat korvaukset		Pantti, takaus tai muu vakuus	
	Maksetaanko todistajille korvauksia?	Kulut	Millaisissa tapauksissa näitä käytetään?	Kulut
Tapaus A	Ei koske tätä tapausta, koska todistajia ei kuulla.	Ei koske tätä tapausta, koska todistajia ei kuulla.	Jos osapuoli pyytää suojaustoimenpiteitä (takavarikon suojaaminen, ulosmittaus)	10,30 leuta (noin 2,50 euroa) , joka muodostuu 10 leusta (tuomioistuimen perimä maksu) ja 0,30 leusta (leimavero)
Tapaus B	Ei koske tätä tapausta, koska todistajia ei kuulla.	Ei koske tätä tapausta, koska todistajia ei kuulla.	Jos osapuoli pyytää suojaustoimenpiteitä (takavarikon suojaaminen, ulosmittaus)	10,30 leuta (noin 2,50 euroa) , joka muodostuu 10 leusta (tuomioistuimen perimä maksu) ja 0,30 leusta (leimavero)

Oikeusapuun liittyvät ja muut korvattavat suuntaa-antavat kulut

Tapaus- esimerkki	Oikeusapu			Korvaus			
	Millaisissa tapauksissa se on tarpeen?	Milloin tuki kattaa kaiken?	Edellytykset	Voiko voittanut osapuoli saada riittä- asian kulut korvatuiksi?	Jos korvaus ei kata koko summaa, minkä prosentuaalisen osuuden se yleensä kattaa?	Mitä kuluja ei korvata koskaan?	Onko tapauks oikeusavusta maksettava ko oikeusapua ar organisaatiolle
Tapaus A	Ks. liite 1.	Ks. liite 1.	Ks. liite 1.	Kyllä	Yleensä kustannukset korvataan täysimääräisinä.	Jos äiti voittaa, kaikki hänelle	Ei

						aiheutuneet kulut voidaan periä tässä tapauksessa isältä.	
Tapaus B	Ks. liite 1.	Ks. liite 1.	Ks. liite 1.	Kyllä	Yleensä kustannukset korvataan täysimääräisinä.	Jos äiti voittaa, kaikki hänelle aiheutuneet kulut voidaan periä tässä tapauksessa isältä.	Ei

Käännös- ja tulkkauskulut

Tapaus-esimerkki	Kääntäminen		Tulkkaus		Muut erityisesti rajat ylittäviin riitoihin liittyvät kulut
	Millaisissa tapauksissa se on tarpeen?	Arvio kuluista	Millaisissa tapauksissa se on tarpeen?	Arvio kuluista	Kuvaus
Tapaus A	Ei koske tätä tapausta	Ei koske tätä tapausta	Kun osapuoli, jota oikeuden pitäisi kuulla, on kuuro tai mykkä tai ei osaa kirjoittaa	23,15 leuta/tunti (noin 6 euroa)	
Tapaus B	1. Kun tuomioistuimelle toimitetut (asiaan liittyvät) asiakirjat ovat vieraskielisiä 2. Lisäksi osapuolen kiistäessä asiakirjan romaniankielisen käännöksen virheettömyyden tuomioistuin voi pyytää auktorisoitua kääntäjää kääntämään asiakirjan.	Kulut vaihtelevat käännössopimuksen mukaan, tai jos käännöksen tekee tuomioistuimen pyynnöstä auktorisoitu kääntäjä, kulut ovat 33,56 leuta (noin 8 euroa) A4-sivua kohden.	Jos vähintään toinen osapuoli ei puhu romaniaa Valtio A = Romania	23,15 leuta/tunti (noin 6 euroa)	Kyllä, mutta valtio maksaa ne

Päivitetty viimeksi: 03/11/2020

Tämän sivuston eri kieliversioita ylläpitävät asianomaiset jäsenvaltiot. Käännökset on tehty Euroopan komissiossa. Muutokset, joita jäsenvaltiot ovat saattaneet tehdä tekstin alkuperäisversioon, eivät välttämättä näy käännöksissä. Euroopan komissio ei ole vastuussa tässä asiakirjassa esitetystä tai mainituista tiedoista. Ks. oikeudellinen huomautus, josta löytyvät tästä sivustosta vastaavan jäsenvaltion tekijänoikeussäännöt.

Tapausesimerkki 4 – kauppaoikeus – sopimus - Romania

Tässä kauppaoikeutta – sopimusoikeutta – koskevassa tapauksessa jäsenvaltioita pyydettiin antamaan myyjälle neuvoa oikeudenkäyntikuluista seuraavassa tilanteessa:

Tapaus A – Kotimainen tilanne: Yhtiö on toimittanut ostajalle tavaraa 20 000 euron arvosta. Myyjä ei ole saanut maksua, koska ostaja katsoo, ettei tavara ole sopimuksen mukaista.

Myyjä päättää nostaa kanteen saadakseen täyden kauppahinnan.

Tapaus B – Rajat ylittävä tilanne: Yhtiö, jonka kotipaikka on jäsenvaltiossa B, toimittaa 20 000 euron arvosta tavaraa jäsenvaltiossa A olevalle ostajalle. Sopimukseen sovelletaan jäsenvaltion B lakia ja se on laadittu jäsenvaltion B kielellä. Myyjä ei ole saanut maksua, koska jäsenvaltiossa A oleva ostaja katsoo, ettei tavara ole sopimuksen mukaista. Myyjä päättää nostaa kanteen jäsenvaltiossa A saadakseen maksun täydestä, ostajan kanssa tehdyssä sopimuksessa määritetystä hinnasta.

Kulut Romaniassa

Tuomioistuinmaksut, muutoksenhakukulut ja vaihtoehtoisen riitojenratkaisun kulut

Tapaus-esimerkki	Tuomioistuin			Muutoksenhaku	
	Vireillepano-vaiheen maksut	Toimituskirja-maksut	Muut maksut	Vireillepano-vaiheen maksut	Toimituskirjamaksut
Tapaus A	2 849,1998 leuta (noin 710 euroa) , joka muodostuu 2 844,1998 leusta (tuomio-istuimen perimä maksu) ja 5 leusta (leimavero)	Henkilön, joka haluaa yksinkertaiset jäljennökset tuomioistuimen henkilökunnan (kirjaajien) laatimista eri menettelyasia-kirjoista, on maksettava kopiointimaksut (jotka vaihtelevat 0,05 eurosta 1,25 euroon kopiota kohden).	1. Laillistaminen: Oikeuden päätöksen todistaminen oikeaksi vahvistamalla se – 2,15 leuta (noin 0,50 euroa) , joka muodostuu 2 leusta (tuomioistuimen perimä maksu) ja 0,15 leusta (leimavero) 2. Oikeuden päätöksen vahvistaminen täytäntöönpanokelpoiseksi: 4,15 leuta (noin 1 euro) , joka muodostuu 4 leusta (tuomioistuimen perimä	50 prosenttia vireillepanovaiheen maksuista eli 1 424,5999 leuta (noin 355 euroa)	Henkilön, joka haluaa yksinkertaiset jäljennökset tuomioistuimen henkilökunnan (kirjaajien) laatimista eri menettelyasiakirjoista, on maksettava kopiointimaksut (jotka vaihtelevat 0,05 eurosta 1,25 euroon kopiota kohden).

			maksu) ja 0,15 leusta (leimavero) 3. Erityinen laillistaminen (ns. supralegalisointi): 1,15 leuta (noin 0,25 euroa) , joka muodostuu 1 leusta (tuomioistuimen perimä maksu) ja 0,15 leusta (leimavero) – vain, jos osapuoli tarvitsee sitä		
Tapaus B	2 849,1998 leuta (noin 710 euroa) , joka muodostuu 2 844,1998 leusta (tuomio-istuimen perimä maksu) ja 5 leusta (leimavero)	Henkilön, joka haluaa yksinkertaiset jäljennökset tuomioistuimen henkilökunnan (kirjaajien) laatimista eri menettelyasiakirjoista, on maksettava kopiointimaksut (jotka vaihtelevat 0,05 eurosta 1,25 euroon kopiota kohden).	1. Laillistaminen: Oikeuden päätöksen todistaminen oikeaksi vahvistamalla se – 2,15 leuta (noin 0,50 euroa) , joka muodostuu 2 leusta (tuomioistuimen perimä maksu) ja 0,15 leusta (leimavero) 2. Oikeuden päätöksen vahvistaminen täytäntöönpanokelpoiseksi: 4,15 leuta (noin 1 euro) , joka muodostuu 4 leusta (tuomioistuimen perimä maksu) ja 0,15 leusta (leimavero) 3. Erityinen laillistaminen (ns. supralegalisointi): 1,15 leuta (noin 0,25 euroa) , joka muodostuu 1 leusta (tuomioistuimen perimä maksu) ja 0,15 leusta (leimavero) – vain, jos osapuoli tarvitsee sitä	50 prosenttia vireillepano-vaiheen maksuista eli 1 424,5999 leuta (noin 355 euroa)	Henkilön, joka haluaa yksinkertaiset jäljennökset tuomioistuimen henkilökunnan (kirjaajien) laatimista eri menettelyasiakirjoista, on maksettava kopiointimaksut (jotka vaihtelevat 0,05 eurosta 1,25 euroon kopiota kohden).

Tapausesimerkki		Vaihtoehtoinen riitojenratkaisu	
		Onko tämä vaihtoehto käytettävissä tällaisessa tapauksessa?	Kulut
Tapaus A		Kyllä	Kuluista määrätään sovittelusopimuksessa osapuolten ja sovittelijan sopimuksen mukaisesti.
Tapaus B		Kyllä	Kuluista määrätään sovittelusopimuksessa osapuolten ja sovittelijan sopimuksen mukaisesti.

Lakimiehen, haastemiehen ja asiantuntijan käyttöön liittyvät kulut

Tapaus- esi-merkki	Lakimies		Haastemies			Asiantuntija	
	Onko edustajan käyttäminen pakollista?	Kulut keski-määrin	Onko edustajan käyttäminen pakollista?	Tuomiota edeltävät kulut	Tuomion jälkeiset kulut	Onko käyttäminen pakollista?	Kulut
Tapaus A	Ei	Oikeusapu-sopimuk-sesta riippuvat vaihtelevat kulut Ei koske tätä tapausta, koska edustajan käyttämi-nen ei ole pakollista	Ei	Ei koske tätä tapausta, koska oikeuden päätös (joka on annettu tuomion jälkeen) voidaan toimeenpanna vain, ellei hävinnyt osapuoli pane sitä täytäntöön vapaa-ehtoisesti.	Oikeuden päätöksen vahvistaminen täytäntöön-panokelpoi-seksi: 10,30 leuta (noin 2,50 euroa) , joka muodostuu 10 leusta (tuomio-istuimen perimä maksu) ja 0,30 leusta (leimavero) Huomautus: maksu vähintään 20 leuta (noin 5 euroa) ja enintään 400 leuta (noin 100 euroa)	Ei	Vaihtelevat kulut, jotka tuomio-istuin määrittelee vaadittavan asian-tuntemuksen mukaan

					Haastemiehen palkkio: enintään 2 400 leuta (noin 600 euroa)		
Tapaus B	Ei	Oikeusapu-sopimuk-sesta riippuvat vaihtelevat kulut Ei koske tätä tapausta, koska edustajan käyttämi-nen ei ole pakollista	Ei	Ei koske tätä tapausta, koska oikeuden päätös (joka on annettu tuomion jälkeen) voidaan toimeenpanna vain, ellei hävinnyt osapuoli pane sitä täytäntöön vapaa-ehtoisesti.	Oikeuden päätöksen vahvistaminen täytäntöönpano-kelpoiseksi: 10,30 leuta (noin 2,50 euroa), joka muodostuu 10 leusta (tuomio-istuimen perimä maksu) ja 0,30 leusta (leimavero) Huomautus: maksu vähintään 20 leuta (noin 5 euroa) ja enintään 400 leuta (noin 100 euroa) Haaste-miehen palkkio: enintään 2 400 leuta (noin 600 euroa)	Ei	Vaihtelevat kulut, jotka tuomioistuin määrittelee vaadittavan asian-tuntemuk-sen mukaan

Todistajien korvauksiin ja vakuuksiin liittyvät ja muut asianmukaiset kulut

Tapaus-esimerkki	Todistajille maksettavat korvaukset		Pantti, takaus tai muu vakuus	
	Maksetaanko todistajille korvauksia?	Kulut	Millaisissa tapauksissa näitä käytetään?	Kulut
Tapaus A	Kyllä	Matkakustannukset korvataan. Todistajan pyytäessä voidaan maksaa korvausta myös oikeudessa käytetystä ajasta (riippuen todistajan tulonlähteistä, kuten työsopimuksesta jne.).	Mahdolliset todisteiden suojaamista koskevat pyynnöt (todisteet tällaisista suojaetuista asiakirjoista)	8,30 leuta (noin 2 euroa) , joka muodostuu 8 leusta (tuomioistuimen perimä maksu) ja 0,30 leusta (leimavero)
			Jos osapuoli pyytää suojaustoimenpiteitä (takavarikon suojaaminen, ulosmittaus)	10,30 leuta (noin 2,50 euroa), joka muodostuu 10 leusta (tuomioistuimen perimä maksu) ja 0,30 leusta (leimavero)
Tapaus B		Matkakustannukset korvataan. Todistajan pyytäessä voidaan maksaa korvausta myös oikeudessa käytetystä ajasta (riippuen todistajan tulonlähteistä, kuten työsopimuksesta jne.).	Mahdolliset todisteiden suojaamista koskevat pyynnöt (todisteet tällaisista suojaetuista asiakirjoista)	8,30 leuta (noin 2 euroa), joka muodostuu 8 leusta (tuomioistuimen perimä maksu) ja 0,30 leusta (leimavero)
	Kyllä		Jos osapuoli pyytää suojaustoimenpiteitä (takavarikon suojaaminen, ulosmittaus)	10,30 leuta (noin 2,50 euroa), joka muodostuu 10 leusta (tuomioistuimen perimä maksu) ja 0,30 leusta (leimavero)

Oikeusapuun liittyvät ja muut korvattavat suuntaa-antavat kulut

	Oikeusapu		
Tapaus-esimerkki			
	Millaisissa tapauksissa se on tarpeen?	Millöin tuki kattaa kaiken?	Edellytykset
Tapaus A	–	–	–
Tapaus B	–	–	–

	Korvaus
Tapaus-esimerkki	

	Voiko voittanut osapuoli saada riita-asian kulut korvatuiksi?	Jos korvaus ei kata koko summaa, minkä prosentuaalisen osuuden se yleensä kattaa?	Mitä kuluja ei korvata koskaan?	Onko tapauks oikeusavusta maksettava k oikeusapua ai organisaatioll
Tapaus A	Kyllä	Yleensä kustannukset korvataan täysimääräisinä.	Tässä tapauksessa kaikki kulut voidaan korvata. Kaikki kulut voidaan korvata, lukuun ottamatta seuraavaan tilanteeseen liittyviä kuluja: ostajan, joka tunnustaa myyjän kanteen ensimmäisessä käsittelyssä, ei tarvitse maksaa oikeudenkäyntikuluja, paitsi jos hänelle on ilmoitettu asiasta ennen käsittelyä. Jos tuomioistuin hyväksyy osittain kummankin osapuolen vaateet, se määrittelee, missä määrin osapuolet voidaan määrätä maksamaan oikeudenkäyntikulut, ja voi myös antaa määräyksen kulujen korvaamisesta. Lisäksi tuomioistuimella on oikeus korottaa tai alentaa asianajajan palkkiota, jos se katsoo palkkion olevan kohtuuttoman suuri tai pieni suhteessa asian arvoon tai asianajajan tekemään työhön.	Ei
Tapaus B	Kyllä	Yleensä kustannukset korvataan täysimääräisinä.	Tässä tapauksessa kaikki kulut voidaan korvata. Kaikki kulut voidaan korvata, lukuun ottamatta seuraavaan tilanteeseen liittyviä kuluja: ostajan, joka tunnustaa myyjän kanteen ensimmäisessä käsittelyssä, ei tarvitse maksaa oikeudenkäyntikuluja, paitsi jos hänelle on ilmoitettu asiasta ennen käsittelyä. Jos tuomioistuin hyväksyy osittain kummankin osapuolen vaateet, se määrittelee, missä määrin osapuolet voidaan määrätä maksamaan oikeudenkäyntikulut, ja voi myös antaa määräyksen kulujen korvaamisesta. Lisäksi tuomioistuimella on oikeus korottaa tai alentaa asianajajan palkkiota, jos se katsoo palkkion olevan kohtuuttoman suuri tai pieni suhteessa asian arvoon tai asianajajan tekemään työhön.	Ei

Käännös- ja tulkkaukskulut

Tapaus-esimerkki	Kääntäminen		Tulkkauk		Muut erityisesti rajat ylittäviin riitoihin liittyvät kulut
	Millaisissa tapauksissa se on tarpeen?	Arvio kuluista	Millaisissa tapauksissa se on tarpeen?	Arvio kuluista	Kuvaus
Tapaus A	Yleensä, ei koske tätä tapausta	Yleensä, ei koske tätä tapausta	Kun osapuoli, jota oikeuden pitäisi kuulla, on kuuro tai mykkä tai ei osaa kirjoittaa	23,15 leuta/tunti (noin 6 euroa)	- -
Tapaus B	1. Kun tuomioistuimelle toimitetut (asiaan liittyvät) asiakirjat ovat vieraskielisiä 2. Lisäksi osapuolen kiistäessä asiakirjan romaniankielisen käännöksen virheettömyyden tuomioistuin voi pyytää auktorisoitua kääntäjää kääntämään asiakirjan.	Kulut vaihtelevat käännössopimuksen mukaan, tai jos käännöksen tekee tuomioistuimen pyynnöstä auktorisoitu kääntäjä, kulut ovat 33,56 leuta (noin 8 euroa) A4-sivua kohden.	Jos vähintään toinen osapuoli ei puhu romaniaa Valtio A = Romania	23,15 leuta/tunti (noin 6 euroa)	Kyllä, mutta valtio maksaa ne -

Päivitetty viimeksi: 03/11/2020

Tämän sivuston eri kieliversioita ylläpitävät asianomaiset jäsenvaltiot. Käännökset on tehty Euroopan komissiossa. Muutokset, joita jäsenvaltiot ovat saattaneet tehdä tekstin alkuperäisversioon, eivät välttämättä näy käännöksissä. Euroopan komissio ei ole vastuussa tässä asiakirjassa esitetyistä tai mainituista tiedoista. Ks. oikeudellinen huomautus, josta löytyvät tästä sivustosta vastaavan jäsenvaltion tekijänoikeussäännöt.

Tapausesimerkki 5 – kauppaoikeus – vahingonvastuu - Romania

Tässä kauppaoikeutta – vahingonvastuuta – koskevassa tapauksessa jäsenvaltioita pyydettiin antamaan asiakkaalle neuvoa oikeudenkäyntikuluista seuraavassa tilanteessa:

Tapaus A – Kotimainen tilanne: Lämmityslaittevalmistaja toimittaa lämmityslaitteen asentajalle. Asentaja myy lämmityslaitteen asiakkaalleen tämän kotiin asennettavaksi (ja asentaa laitteen paikoilleen). Pian tämän jälkeen talossa syttyy tulipalo. Kaikilla osapuolilla (laittevalmistaja, asentaja ja asiakas) on vakuutus. Tulipalon alkuperä on kiistanalainen. Kukaan ei halua korvata asiakkaan kärsimää vahinkoa.

Asiakas päättää nostaa kanteen ja vaatii täyttä korvausta lämmityslaittevalmistajalta, lämmityslaitteen asentajalta ja vakuutusyhtiöiltä.

Tapaus B – Rajat ylittävä tilanne: Jäsenvaltiossa B oleva lämmityslaittevalmistaja toimittaa lämmityslaitteen jäsenvaltiossa C olevalle asentajalle. Asentaja myy lämmityslaitteen asiakkaalleen asennettavaksi tämän kotiin jäsenvaltiossa A (ja asentaa laitteen paikoilleen). Pian tämän jälkeen talossa syttyy tulipalo. Kullakin osapuolella (laittevalmistaja, asentaja ja asiakas) on omassa jäsenvaltiossaan olevan vakuutusyhtiön vakuutus. Tulipalon alkuperä on kiistanalainen. Kukaan ei halua korvata asiakkaan vahinkoa.

Asiakas päättää nostaa kanteen jäsenvaltiossa A ja vaatii täyttä korvausta lämmityslaittevalmistajalta, lämmityslaitteen asentajalta ja jäsenvaltiossa A olevalta vakuutusyhtiöiltä.

Kulut Romaniassa

Tuomioistuinmaksut, muutoksenhakukulut ja vaihtoehtoisen riitojenratkaisun kulut

Tapausesimerkki	Tuomioistuin		
	Vireillepanovaiheen maksut	Toimituskirjamaksut	Muut maksut
Tapaus A	Kanteen nostamisesta perittävät vireillepanovaiheen kustannukset (jotka sisältävät tuomioistuimen perimän maksun ja leimaveron) riippuvat siitä, millaiseksi kantaja arvioi vaateen määrän (arvon). Ne voivat vaihdella 0,50 eurosta 1 300 euroon.	Henkilön, joka haluaa yksinkertaiset jäljennökset tuomioistuimen henkilökunnan (kirjaajien) laatimista eri menettelyasiakirjoista, on maksettava kopiointimaksut (jotka vaihtelevat 0,05 eurosta 1,25 euroon kopiota kohden).	1. Laillistaminen: Oikeuden päätöksen todistaminen oikeaksi vahvistamalla se – 2,15 leuta (noin 0,50 euroa), joka muodostuu 2 leusta (tuomioistuimen perimä maksu) ja 0,15 leusta (leimavero) 2. Oikeuden päätöksen vahvistaminen täytäntöönpanokelpoiseksi: 4,15 leuta (noin 1 euro), joka muodostuu 4 leusta (tuomioistuimen perimä maksu) ja 0,15 leusta (leimavero) 3. Erityinen laillistaminen (ns. supralegalisointi): 1,15 leuta (noin 0,25 euroa), joka muodostuu 1 leusta (tuomioistuimen perimä maksu) ja 0,15 leusta (leimavero) – vain, jos osapuoli tarvitsee sitä
Tapaus B	Kanteen nostamisesta perittävät vireillepanovaiheen kustannukset (jotka sisältävät tuomioistuimen perimän maksun ja leimaveron) riippuvat siitä, millaiseksi kantaja arvioi vaateen määrän (arvon). Ne voivat vaihdella 0,50 eurosta 1 300 euroon.	Henkilön, joka haluaa yksinkertaiset jäljennökset tuomioistuimen henkilökunnan (kirjaajien) laatimista eri menettelyasiakirjoista, on maksettava kopiointimaksut (jotka vaihtelevat 0,05 eurosta 1,25 euroon kopiota kohden).	1. Laillistaminen: Oikeuden päätöksen todistaminen oikeaksi vahvistamalla se – 2,15 leuta (noin 0,50 euroa), joka muodostuu 2 leusta (tuomioistuimen perimä maksu) ja 0,15 leusta (leimavero) 2. Oikeuden päätöksen vahvistaminen täytäntöönpanokelpoiseksi: 4,15 leuta (noin 1 euro), joka muodostuu 4 leusta (tuomioistuimen perimä maksu) ja 0,15 leusta (leimavero) 3. Erityinen laillistaminen (ns. supralegalisointi): 1,15 leuta (noin 0,25 euroa), joka muodostuu 1 leusta (tuomioistuimen perimä maksu) ja 0,15 leusta (leimavero) – vain, jos osapuoli tarvitsee sitä

Tapausesimerkki	Muutoksenhaku			Vaihtoehtoinen riitojenratkaisu	
	Vireillepanovaiheen maksut	Toimituskirjamaksut	Muut maksut	Onko tämä vaihtoehto käytettävissä tällaisessa tapauksessa?	Kulut
Tapaus A	50 prosenttia vireillepanovaiheen kuluista, jotka peritään kanteen nostamisesta tuomioistuimessa	Henkilön, joka haluaa yksinkertaiset jäljennökset tuomioistuimen henkilökunnan (kirjaajien) laatimista eri menettelyasiakirjoista, on maksettava kopiointimaksut (jotka vaihtelevat 0,05 eurosta 1,25 euroon kopiota kohden).	-	Kyllä	Kuluista määrätään sovittelusopimuksessa osapuolten ja sovittelijan sopimuksen mukaisesti.
Tapaus B	50 prosenttia vireillepanovaiheen kuluista, jotka peritään kanteen nostamisesta tuomioistuimessa	Henkilön, joka haluaa yksinkertaiset jäljennökset tuomioistuimen henkilökunnan (kirjaajien) laatimista eri menettelyasiakirjoista, on maksettava kopiointimaksut (jotka vaihtelevat 0,05 eurosta 1,25 euroon kopiota kohden).	-	Kyllä	

Lakimiehen, haastemiehen ja asiantuntijan käyttöön liittyvät kulut

Tapauesimerkki	Lakimies		Haastemies			Asiantuntija
	Onko edustajan käyttämi-nen pakollista?	Kulut keskimäärin	Onko edustajan käyttämi-nen pakollista?	Tuomiota edeltävät kulut	Tuomion jälkeiset kulut	Onko käyttämi-nen pakollista?
Tapaus A	Ei	Oikeusapu-sopimukses-ta riippuvat vaihtelevat kulut	Ei	Ei koske tätä tapausta, koska oikeuden päätös (joka on annettu tuomion jälkeen)	Oikeuden päätöksen vahvistaminen täytäntöönpanokelpoiseksi: 10,30 leuta (noin	Kyllä

		Ei koske tätä tapausta, koska edustajan käyttäminen ei ole pakollista		voidaan toimeenpanna vain, ellei hävinnyt osapuoli pane sitä täytäntöön vapaa-ehtoisesti.	2,50 euroa), joka muodostuu 10 leusta (tuomioistuimen perimä maksu) ja 0,30 leusta (leimavero) Huomautus: maksu vähintään 20 leuta (noin 5 euroa) ja enintään 400 leuta (noin 100 euroa) Haastemiehen palkkio: riippuu tuomioistuimen määräämästä korvaussummasta	
Tapaus B	Ei	Oikeusapu-sopimukses-ta riippuvat vaihtelevat kulut Ei koske tätä tapausta, koska edustajan käyttäminen ei ole pakollista	Ei	Ei koske tätä tapausta, koska oikeuden päätös (joka on annettu tuomion jälkeen) voidaan toimeenpanna vain, ellei hävinnyt osapuoli pane sitä täytäntöön vapaa-ehtoisesti.	Oikeuden päätöksen vahvistaminen täytäntöönpanokelpoiseksi: 10,30 leuta (noin 2,50 euroa) , joka muodostuu 10 leusta (tuomioistuimen perimä maksu) ja 0,30 leusta (leimavero) Huomautus: maksu vähintään 20 leuta (noin 5 euroa) ja enintään 400 leuta (noin 100 euroa) Haastemiehen palkkio: riippuu tuomioistuimen määräämästä korvaussummasta	Kyllä

Todistajien korvauksiin ja vakuuksiin liittyvät ja muut asianmukaiset kulut

Tapaus-esimerkki	Todistajille maksettavat korvaukset		Pantti, takaus tai muu vakuus	
	Maksetaanko todistajille korvauksia?	Kulut	Millaisissa tapauksissa näitä käytetään?	Kulut
Tapaus A	Kyllä	Matkakustannukset korvataan. Todistajan pyytäessä voidaan maksaa korvausta myös oikeudessa käytetystä ajasta (riippuen todistajan tulonlähteistä, kuten työsopimuksesta jne.).	Mahdolliset todisteiden suojaamista koskevat pyynnöt (todisteet tällaisista suojaetuista asiakirjoista)	8,30 leuta (noin 2 euroa) , joka muodostuu 8 leusta (tuomioistuimen perimä maksu) ja 0,30 leusta (leimavero)
			Jos osapuoli pyytää suojaustoimenpiteitä (takavarikon suojaaminen, ulosmittaus)	10,30 leuta (noin 2,50 euroa), joka muodostuu 10 leusta (tuomioistuimen perimä maksu) ja 0,30 leusta (leimavero)
Tapaus B	Kyllä	Matkakustannukset korvataan. Todistajan pyytäessä voidaan maksaa korvausta myös oikeudessa käytetystä ajasta (riippuen todistajan tulonlähteistä, kuten työsopimuksesta jne.).	Mahdolliset todisteiden suojaamista koskevat pyynnöt (todisteet tällaisista suojaetuista asiakirjoista)	8,30 leuta (noin 2 euroa) , joka muodostuu 8 leusta (tuomioistuimen perimä maksu) ja 0,30 leusta (leimavero)
			Jos osapuoli pyytää suojaustoimenpiteitä (takavarikon suojaaminen, ulosmittaus)	10,30 leuta (noin 2,50 euroa), joka muodostuu 10 leusta (tuomioistuimen perimä maksu) ja 0,30 leusta (leimavero)

Oikeusapuun liittyvät ja muut korvattavat suuntaa-antavat kulut

Tapaus-esimerkki	Oikeusapu		
	Millaisissa tapauksissa se on tarpeen?	Milloin tuki kattaa kaiken?	Edellytykset
Tapaus A	Jos kantaja on luonnollinen henkilö, ks. liite 1.	Jos kantaja on luonnollinen henkilö, ks. liite 1.	Jos kantaja on luonnollinen henkilö, ks. liite 1.
Tapaus B	Jos kantaja on luonnollinen henkilö, ks. liite 1.	Jos kantaja on luonnollinen henkilö, ks. liite 1.	Jos kantaja on luonnollinen henkilö, ks. liite 1.

Tapaus-esimerkki	Korvaus		
	Voiko voittanut osapuoli saada riita-asian kulut korvatuiksi?	Jos korvaus ei kata koko summaa, minkä prosentuaalisen osuuden se yleensä kattaa?	Mitä kuluja ei korvata koskaan?
			Onko tapauksia, joissa oikeusavusta olisi

				maksettava korvaus oikeusapua antavalle organisaatiolle?
Tapaus A	Kyllä	Yleensä kustannukset korvataan täysimääräisinä.	Tässä tapauksessa kaikki kulut voidaan korvata. Kaikki kulut voidaan korvata, lukuun ottamatta seuraavaan tilanteeseen liittyviä kuluja: vastaajan, joka tunnustaa kantajan nostaman kanteen ensimmäisessä käsittelyssä, ei tarvitse maksaa oikeudenkäyntikuluja, paitsi jos hänelle on ilmoitettu asiasta ennen käsittelyä. Jos tuomioistuimien hyväksyy osittain kummankin osapuolen vaateet, se määrittelee, missä määrin osapuolet voidaan määrätä maksamaan oikeudenkäyntikulut. Tuomioistuin voi myös antaa määräyksen kulujen korvaamisesta. Lisäksi tuomioistuimella on oikeus korottaa tai alentaa asianajajan palkkiota, jos se katsoo palkkion olevan kohtuuttoman suuri tai pieni suhteessa asian arvoon tai asianajajan tekemään työhön.	Ei
Tapaus B	Kyllä	Yleensä kustannukset korvataan täysimääräisinä.	Kaikki kulut voidaan korvata, lukuun ottamatta seuraavaan tilanteeseen liittyviä kuluja: vastaajan, joka tunnustaa kantajan nostaman kanteen ensimmäisessä käsittelyssä, ei tarvitse maksaa oikeudenkäyntikuluja, paitsi jos hänelle on ilmoitettu asiasta ennen käsittelyä. Jos tuomioistuin hyväksyy osittain kummankin osapuolen vaateet, se määrittelee, missä määrin osapuolet voidaan määrätä maksamaan oikeudenkäyntikulut. Tuomioistuin voi myös antaa määräyksen kulujen korvaamisesta. Lisäksi tuomioistuimella on oikeus korottaa tai alentaa asianajajan palkkiota, jos se katsoo palkkion olevan kohtuuttoman suuri tai pieni suhteessa asian arvoon tai asianajajan tekemään työhön.	Ei

Käännös- ja tulkkaukskulut

Tapaus-esimerkki	Kääntäminen		Tulkkaukset		Muut erityisesti rajat ylittäviin riitoihin liittyvät kulut
	Millaisissa tapauksissa se on tarpeen?	Arvio kuluista	Millaisissa tapauksissa se on tarpeen?	Arvio kuluista	Kuvaus
Tapaus A	Yleensä, ei koske tätä tapausta	Yleensä, ei koske tätä tapausta	Kun osapuoli, jota oikeuden pitäisi kuulla, on kuuro tai mykkä tai ei osaa kirjoittaa	23,15 leuta/tunti (noin 6 euroa)	
Tapaus B	1. Kun tuomioistuimelle toimitetut (asiaan liittyvät) asiakirjat ovat vieraskielisiä 2. Lisäksi osapuolen kiistäessä asiakirjan romaniankielisen käännöksen virheellömyyden tuomioistuin voi pyytää auktorisoitua kääntäjää kääntämään asiakirjan.	Kulut vaihtelevat käännössopimuksen mukaan, tai jos käännöksen tekee tuomioistuimen pyynnöstä auktorisoitu kääntäjä, kulut ovat 33,56 leuta (noin 8 euroa) A4-sivua kohden.	Jos vähintään toinen osapuoli ei puhu romaniaa Valtio A = Romania	23,15 leuta/tunti (noin 6 euroa)	Kyllä, mutta valtio maksaa ne

Päivitetty viimeksi: 03/11/2020

Tämän sivuston eri kieliversioita ylläpitävät asianomaiset jäsenvaltiot. Käännökset on tehty Euroopan komissiossa. Muutokset, joita jäsenvaltiot ovat saattaneet tehdä tekstin alkuperäisversioon, eivät välttämättä näy käännöksissä. Euroopan komissio ei ole vastuussa tässä asiakirjassa esitetystä tai mainituista tiedoista. Ks. oikeudellinen huomautus, josta löytyvät tästä sivustosta vastaavan jäsenvaltion tekijänoikeussäännöt.